

War Song of Tyrtaeus. Hymne Athénien.

(v. Rydberg)

English version by William Wallace.

Traduction française de J. d'Offoël.

Alla marcia, ma moderato.

Jean Sibelius, Op. 81 N° 3.

The musical score is written for piano and consists of four systems. Each system begins with a piano introduction marked 'Pia.' and a melody marked 'mf' or 'f'. The tempo is 'Alla marcia, ma moderato.' The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

And. * mf

Splen - did is death, when thou fall - est cour - age - ous, lead - ing the on - slaught,
 Gloire au guer - rier qui sè - lance et qui tombe en plei - ne mê - lé - e,

mf

Fall - est in war for thy land, di - est for birth-right and home.
 Gloire au guer - rier va - leu - reux, mort pour sau - ver son pa - ys!

mf

Rise with thy strong arm fur - ious, rise to fight for thy coun - try,
 Songe à tes pè - res, et dé - fends leur ter - re sa - cré - e!

f And. * And. * And. *

Has - ten to yield up thy life, life for the rac - es to come!
 Songe à ceux - là qui naî - tront, meurs pour la race à ve - nir!

meno f And. * And. *

For ward, strip-ings! Ad - vance in col-umns in - flex - i - ble, com-pact!
Jeu - nes gens, en a - vant! For - mez l'in - vin - ci - ble pha - lan - ge!

f

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

Nev - er the sha - dow of fear, nev - er the pan - ic of flight!
Honte à qui trem - ble tout bas, honte à qui n'o - se mou - vir

meno f

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

mf

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

mf

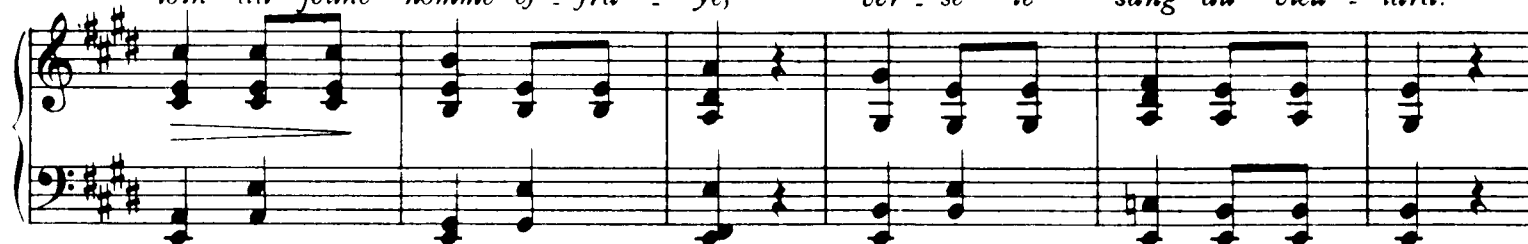
Ped. *

Shame shall brand that host, when the el - ders go forth to the death-stroke,
Quel op - probre at - teint une ar - mée quand le glaive im - pla - ca - ble,

mf

Ped. *

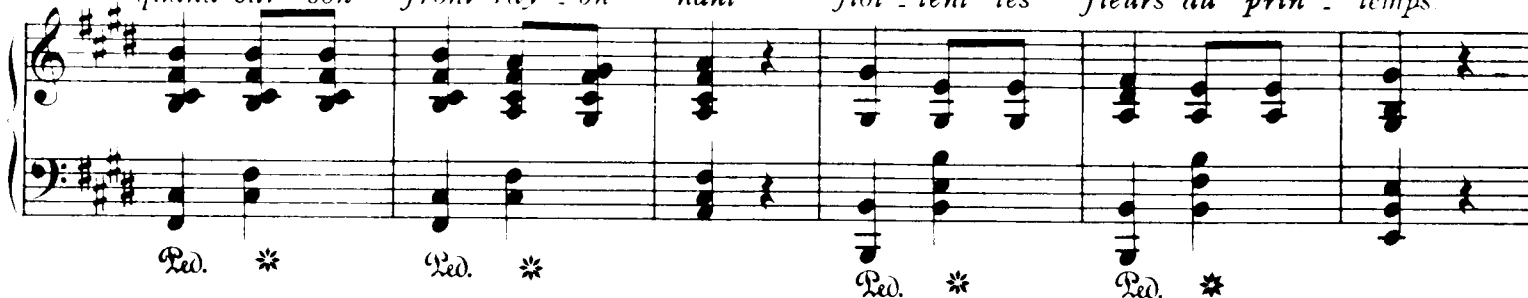
Fight.ing in front of the young, stain.ing the van with their blood.
 loin du jeune homme ef - fra - yè, ver - se le sang du vieil - lard!



War comes well to a lad, 'tis well that he should be fore - most
 Car la mort des com - bats con - vient sur - tout au jeune hom - me



While in his hair are en - twined blos.soms and flow.ers of spring.
 quand sur son front ray - on nant flot - tent les fleurs du prin - temps



Good.ly to wom.en, state.ly to men in the pride of his man.hood,
 Et plus l'è - phèbe est beau quand la vie en ses vei - nes bouil - lon - ne,



Fair - er he seem - eth in death; slain in the thick of the fray!
 plus il est beau dans la mort quand il pé - rit en sol - dat!

